

УДК 821.161.1.09 «18»; 81'37.

**ТОПОНИМЫ КАК КОМПОНЕНТ «СЛОВАРЯ ЯЗЫКА КОМИЧЕСКОЙ ОПЕРЫ  
А.О. АБЛЕСИМОВА "МЕЛЬНИК-КОЛДУН, ОБМАНЩИК И СВАТ"» ПОЛНОГО ТИПА**

**Ключевые слова:** авторский словарь, тезаурус, словарная статья, топонимы, А.О. Аблесимов.

*В статье обосновывается актуальность привлечения материалов «Словаря языка комической оперы А.О. Аблесимова "Мельник-колдун, обманщик и сват"» полного типа для изучения топонимов как части лексической системы конца XVIII века.*

**L.A. Dmitruk**  
Kostroma State University N. A. Nekrasov

**TOPONYMS AS A COMPONENT OF «THE DICTIONARY THE LANGUAGE  
OF COMIC OPERA A.O. ABLESIMOV "MILLER-SORCERER, DECEIVER  
AND MATCHMAKER"» FULL TYPE**

**Key words:** the author's vocabulary, tezarius, a dictionary article, toponyms, A.O. Ablesimov.

*The article explains the relevance of attracting materials of «The dictionary of the language of comic opera A.O. Ablesimov "Miller-sorcerer, deceiver and matchmaker"» for the studying of toponyms as a part of lexical system of the XVIII-th century.*

В современной русской лексикографии в последние годы наблюдается повышенное внимание к языку писателей как предмету словарной интерпретации. Данная тенденция, наметившаяся ещё в середине XX века (хотя опыт обращения к лексикографированию творческого наследия писателей XIX века существовал и ранее), когда вышел в свет «Словарь языка Пушкина» [6], считающийся в настоящее время, пожалуй, классическим авторским словарём, сформировала достаточно самостоятельную область внутри общей лексикографии – лексикографию авторскую. Словари, построенные на материале творчества одного писателя и даже отдельно взятого авторского произведения, стали всё чаще интересовать отечественных исследователей-филологов, что, на наш взгляд, может быть обусловлено следующими факторами:

- 1) писательские словари помогают проследить развитие различных языковых явлений в синхронно-диахронном аспекте на достаточно широком лингвистическом материале;
- 2) способствуют изучению истории слов, лексико-семантических групп, выявлению особенностей их функционирования во всех регистрах языка;
- 3) данные этих словарей возможно задействовать при изучении языка художественной литературы, авторских идиостилей;
- 4) значительно облегчают труд специалистов по собиранию и обработке языкового материала.

С точки зрения перечисленных факторов ещё большую значимость приобретает частный случай авторского словаря – словарь языка одного произведения, который направлен на скрупулёзное детальное описание языка писателя, а опосредованно и языка эпохи. Правда, на данный момент таких словарей существует немного, что делает их составление особенно актуальным. Из наиболее популярных изданий последних десятилетий можем назвать, например, «Словарь "Слова о полку Игореве"» (Л., 1965–1984) [4], «Словарь автобиографической трилогии М. Горького» (Л., 1974–1990) [2], «Частотный словарь романа Л.Н. Толстого "Война и мир"» (Тула, 1978) [7], «Словозаказатель к комедии Н.В. Гоголя "Ревизор"» (Тверь, 1990) [1], «Словарь языка комедии "Горе от ума"» (М., 2007) [5] и др. Данные словари описывают язык наиболее значимых памят-

ников древнерусской литературы, произведений писателей XIX – начала XX веков. Однако до сих пор нет подобных лексикографических изданий, основанных на материале произведений авторов одного из самых сложных периодов в истории русского литературного языка – XVIII столетия.

Составляемый нами «Словарь языка комической оперы А.О. Аблесимова "Мельник-колдун, обманщик и сват"» в хронологическом плане заполняет образовавшуюся лакуну. Описываемое произведение, одно из самых популярных в драматургии конца XVIII века, по времени своего создания (написана в 1772 году, первое представление состоялось 20 января 1779 года) относится к памятникам предпушкинской эпохи. Язык пьесы, отражающий разговорный узус рубежа XVIII–XIX веков, – яркий пример демократизации литературного языка, окончательно оформившегося в творчестве А.С. Пушкина, Н.А. Некрасова, А.Н. Островского и других писателей-классиков XIX в.

Частично лексика произведения Аблесимова представлена в «Словаре русского языка XVIII» века РАН (Л., СПб., 1984–), самого авторитетного лексикографического труда, описывающего речевой узус XVIII столетия. Однако в этот словарь имена собственные включены ограниченно: в основном это мифологические имена, некоторые географические наименования. Личные имена сюда не введены, за небольшим исключением, которое составляют имена, употреблённые в нарицательном смысле, переносном или символическом значении [3, 17]. Наш Словарь задуман как тезаурус, где системно комментируется вся лексика пьесы (более 1000 слов и выражений), собственная и нарицательная, знаменательная и служебная, в плане семантики и особенностей употребления в русском языке конца XVIII века. Основной принцип Словаря реализуется не только за счёт полноты словника, но и тенденции к полноте комплексного семантико-стилистического, грамматического описания, многостороннего использования цитации.

В данной статье анализируются топонимы – географические названия территории, населённых пунктов, водных объектов – из произведения Аблесимова как фрагмент лексической системы XVIII века и компонент составляемого нами Словаря: хороним *Русь*, среди ойконимов – это комонимы село *Сесвяцкое*, село *Хлебородово*, деревня *Добрая Пожня*, среди гидронимов – потамоним *Пресня*.

По способу описания лексики Словарь является толковым, что предполагает наличие в словарной статье обязательных структурных зон: заглавное слово; количество словоупотреблений слова в тексте; грамматическая характеристика слова; стилистические пометы; толкование слова; иллюстрация; особым знаком  $\diamond$  отмечены устойчивые выражения с участием данной лексической единицы; под знаком \* подаются сведения историко-культурного характера, этнолингвистический или географический комментарий (для слов, обладающих соответствующей спецификой в тексте произведения), ссылка на эти сведения в других источниках.

При интерпретации топонимов сохраняются все рубрики словарной статьи с соблюдением общих принципов описания, характерных для нарицательной лексики.

*Заглавное слово* даётся полужирным шрифтом в начальной грамматической форме с ударением (кроме односложных слов). В качестве заглавного слова в Словаре может быть представлена любая часть речи, фразеологизм, антропоним, топоним. Структурные единицы, состоящие из нескольких компонентов, раздельнооформленные, приводятся в Словаре прямо пропорционально количеству слов в их составе. Разработка таких структур приводится один раз в словарной статье на стержневой компонент, в остальных случаях даются отсылки на место разработки.

*Количество словоупотреблений* в тексте даётся после заглавного слова в круглых скобках. В число словоупотреблений включены слова из реплик действующих лиц, текстов песен, слова из авторских ремарок.

У каждого слова указаны *грамматические пометы*, устанавливающие принадлежность слова к той или иной части речи.

*Стилистические пометы* показаны курсивом после грамматической характеристики слова в фигурных скобках. На первом месте расположена помета, подтверждающая сферу функционирования слова в XVIII веке, а после знака «→» следует помета, фиксирующая сферу употребления слова в настоящее время. Стилистически нейтральные слова даются без специальных помет.

*Толкование слова* выделено курсивом. Значение может раскрываться при помощи одного слова, приведения синонимов, развёрнутого описания, а также комбинированием данных спосо-

бов. Разные значения многозначного слова в словарной статье разделяются арабскими цифрами. Толкование топонимов в данном словаре, в силу специфики их лексического значения, является энциклопедическим. Разные виды топонимов требуют и разных приемов описания, напрямую зависящих от того, реальный это объект или вымышленный. Географические названия толкуются с опорой на содержание пьесы и способ включения в её речевую канву – реплики персонажей или песенные тексты.

*Иллюстративный материал* приводится в полном объеме, то есть в словарной статье даны все случаи употребления слова в тексте. Исключением являются лишь иллюстрирование частотных предлогов союзов, частиц, местоимений; опущено перечисление действующих лиц и лиц, произносящих реплики. Цитата приводится в том объеме, который необходим для раскрытия семантики слова. Усечение начала или конца цитаты сопровождается знаком <...>. Иллюстрации приводятся по изданию: Комическая опера Мельник, колдун, обманщик и сват в трёх действиях. Соч. А. Аблесимовым. – СПб.: Типография Императорского Московского университета, 1792. – 56 с. Поскольку цитаты – это центральная и самая объёмная часть словарной статьи, то специальным шрифтом они не выделяются. Орфография и пунктуация иллюстраций полностью приводятся по указанному изданию.

*Комментирующая часть.* В нашем Словаре особое внимание уделяется толкованию национально-маркированной лексики, большая часть которой регионально окрашена. При описании таких слов за знаком «\*» следует комментирующая часть, где к подобной лексике даются географические сведения, свидетельствующие о локализации слова в наши дни. Для топонимической лексики эта рубрика не предлагается, так как слова данной группы, функционирующие в произведении Аблесимова, не обладают соответствующей спецификой.

Рассмотрим структуру словарной статьи в «Словаре языка комической оперы А.О. Аблесимова "Мельник-колдун, обманщик и сват"» на примере топонимов.

**ПО'ЖНЯ** (3), ж. *Вымышленное наименование деревни, помещиком которой является Филимон.* До'бряя По'жня. М'льникъ. Онъ... тотъ... кой живіють не пуще далече отсюда и всево гоны съ трои, изъ села Хл'бородова, деревни Доброй Пожни; есть также у нево посильно м'сто мужичковъ, работниковъ и домашнихъ челядинцовъ (II, 9). Филимонъ. Изъ села Хл'бородова деревни Доброй Пожни челомъ бьемъ (II, 11). Фетинья. За пом'щика деревни Доброй Пожни (III, 3).

**ПРЕ'СНЯ** (2), ж. *Малая река в центре Москвы, левый приток реки Москвы. Упоминается в песне Филимона «Как ходил, гулял молодчик», что, возможно, служит указанием на место действия.* Филимонъ [продолжаетъ п'ть на голосъ: какъ ходиль гуляль молодчикъ]. Вотъ спою какую п'сню: Ходиль молодець на Пр'сню, Подъ печерокъ, Путь недаліокъ. Ходиль молодець на Пр'сню, Изъ Сеспяцкопа села, Подъ печерокъ, Путь недаліокъ (I, 4).

**РУСЬ** (2), ж. *Народно-поэтическое наименование Российского государства.* М'льникъ. Еще што да такопо, На руси у насъ дапно: Самъ пом'щик, самъ крестьянинъ, Самъ холопъ и самъ бояринъ, Самъ и пашеть, самъ оріот, И съ крестьянь оброкъ беріють (III, посл.).

**СЕСВЯ'ЦКОЕ** (2), прил. *Субст. Район Москвы, в исторических документах фигурирует как село Всехсвятское. Упоминается в песне Филимона «Как ходил, гулял молодчик», что, возможно, служит указанием на место действия.* Филимонъ [продолжаетъ п'ть на голосъ: какъ ходиль гуляль молодчикъ]. Ходиль молодець на Пр'сню, Изъ Сеспяцкопа села, Подъ печерокъ, Путь недаліокъ. Изъ Сеспяцкопа села, Красна д'пка тамъ жила... (I, 4).

**ХЛЕБОРО'ДОВО** (4), ср. *Вымышленное наименование села, помещиком которого является Филимон.* М'льникъ. Онъ... тотъ... кой живіють не пуще далече отсюда и всево гоны съ трои, изъ села Хл'бородова, деревни Доброй Пожни; есть также у нево посильно м'сто мужичковъ, работниковъ и домашнихъ челядинцовъ (II, 9). Филимонъ. Изъ села Хл'бородова деревни Доброй Пожни челомъ бьемъ (II, 11). Фетинья. Н'тъ, н'тъ, ты хоть тресни, а я свои буду п'ть п'сни, на зло теб' дочь просватала въ село Хл'бородово... (III, 3). Анкудинъ. Э!.. какъ! въ село Хл'бородово, ты хочешъ выдать? (III, 3).

Таким образом, топонимы в комической опере А.О. Аблесимова «Мельник-колдун, обманщик и сват», являясь частью словника пьесы, а значит и неотъемлемым компонентом разговорно-

го узуса современной автору эпохи, выполняют следующие основные функции. Во-первых, географические наименования реально существующих в конце XVIII века объектов помогают установить место действия пьесы – район близ Москвы, что позволяет идентифицировать регионализмы, встречающиеся в произведении, как принадлежащие центральным русским говорам. Во-вторых, вымышленные географические наименования, выполняют функцию дополнительной характеристики персонажа: Филимон, помещик села Хлебородово деревни Доброй Пожни показан как материально благополучный кандидат в женихи для Анюты.

### Литература

1. Кузнецов, В. Я. Словоуказатель к комедии Н. В. Гоголя «Ревизор» / В. Я. Кузнецов. – Тверь : Тверской гос. университет, 1990. – 140 с.
2. Словарь автобиографической трилогии М. Горького в шести выпусках с приложением Словаря имен собственных / Отв. ред. Л. С. Ковтун. – Л. : Изд-во Ленингр. ун-та, 1974–1990.
3. Словарь русского языка XVIII века. Проект / Отв. ред. Ю. С. Сорокин. – Л. : Наука, 1977. – 164 с.
4. Словарь-справочник «Слова о полку Игореве» : В 6 выпусках / АН СССР. Ин-т рус. лит. (Пушкин. дом) ; Ин-т рус. Яз ; Под ред. Б. Л. Богородского, Д. С. Лихачева, О. В. Творогова ; Сост. В. Л. Виноградова. – Л. : Наука. Ленингр.отд-ние, 1965–1984.
5. Словарь языка комедии «Горе от ума» / Л. М. Баш, Н. С. Зацепина, Л. А. Илюшина, Р. С. Кимягорова. – М., 2007. – 592 с.
6. Словарь языка Пушкина. Тт. I–IV. / Отв. ред. В. В. Виноградов. – М., 1956–1961.
7. Частотный словарь романа Л. Н. Толстого «Война и мир» / Сост. З. Н. Великодворская, Г. С. Галкина, Г. Б. Куперман. – Тула : Тулгоспединститут, 1978. – 381 с.

### Источник

Комическая опера Мельник, колдун, обманщик и сват в трёх действиях. Соч. А. Аблесимовым. – СПб. : Типография Императорского Московского университета, 1792. – 56 с.

**В.М. Калинин**

Донецкий национальный университет

Донецкий национальный медицинский университет

kalinkin.valeriy@mail.ru

УДК 811.161.1:81'373.2

## ПРОЛЕГОМЕНЫ К АКСИОМАТИКЕ И ПОСТУЛАТАМ ПОЭТОНИМОЛОГИИ

*Ключевые слова:* аксиома, поэтика, семантика, поэтонимогенез, поэтонимология, поэтонимосфера, семантика, функция.

*Освещены положения теории поэтонимологии, отражающие сформировавшиеся в Донецкой ономастической школе представления о некоторых методологических презумпциях, обеспечивающих непротиворечивое описание поэтики собственных имён в литературно-художественных текстах.*

**V.M. Kalinkin**

Donetsk National University Donetsk National Medical University

## PROLEGOMENON TO AXIOMATICS AND POSTULATES OF POETONYMOLOGY

*Key words:* axiom, function, poetics, poetonymology, poetonymogenesis, poetonymography, poetonymosphere, semantics.

*The paper highlights theoretical concepts of poetonymology which have been posed by Donetsk Onomastic school. Mentioned concepts include methodological presumptions which have been successful used for consistent description of proper name's poetics.*